

明州议员致信习近平呼吁结束迫害

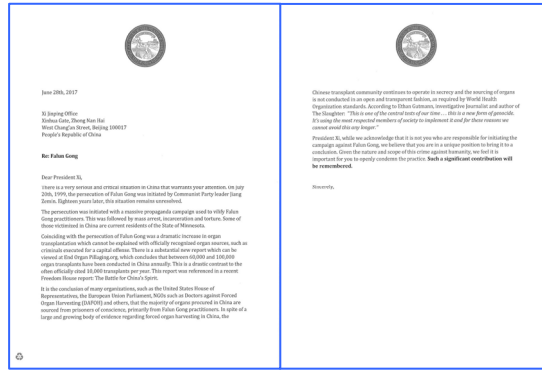
【明慧网】美国明州参议院议员吉姆·艾伯勒 (Jim Abeler) 于 2017 年 7 月起草了一封致中共现任主席习近平的公开信，对在中国发生的针对法轮功学员的大规模迫害表示深切的忧虑。在信中，艾伯勒议员敦促习近平尽早结束迫害，同时也强烈谴责了活摘法轮功学员器官的罪行。公开信也同时抄送美国总统川普，以及所有代表明州的国会参、众两院议员。

公开信得到明州参众两院议员的大力支持。共有 103 名州参、众议员联名签署了该公开信。以下为公开信译文：

习主席，

提请您关注一件目前正在中国发生的极其严重而紧急的事件。自 1999 年 7 月 20 日中共党魁江泽民发动对法轮功的迫害以来，至今已有 18 年了，而这个错误至今仍旧没有得到解决。

迫害一开始，江泽民集团就利用喉舌媒体对法轮功学员进



图：明州参议会议员吉姆·艾伯勒公开信

行铺天盖地的诬蔑、构陷和毁骂。紧接其后的是大规模的抓捕、拘押和酷刑折磨。有些经历迫害的幸存者目前居住在明尼苏达州。

而与迫害法轮功同时发生的，是中国器官移植手术数量的异常飞速增长。其数量之大、增长速度之快，是完全无法用中国公布的死刑数量来解释的。

包括美国联邦众议院、欧洲议会、以及 Doctors Against Forced Organ Harvesting (“医生反对活摘器官”) 等非政府组织在内的多个团体都得出了一致的结论：中国的绝大部分器官都来自在押的良心犯，其中主要是法轮功修炼者。虽然大量且不断增加的证据都指向中共活摘良心犯器官这

一事实，中国器官移植依然继续半遮半掩地运行，而业界对器官来源的含糊支吾，也完全违反世界卫生组织对器官来源要彻底透明的要求。正如独立调查记者、《大屠杀》(The Slaughter) 一书作者伊森·葛特曼 (Ethan Gutmann) 所说：“这(中共活摘器官罪行)是我们这个时代的最大考验之一……这是一种前所未见的大屠杀形式。是用社会中本应最令人尊重的人群去执行这场屠杀。为此，我们再也无法继续回避这个话题了。”

习主席，毋庸置疑这场针对法轮功修炼者的迫害并不是您发起的，但我们相信您身处的独特位置让您可以终结这场迫害。这场迫害的实质是反人类罪行，而受害者范围之广人数之众更令人咋舌，因此我们认为您公开谴责这场迫害是至关重要的。如您能做到，必将名留青史。

诚挚的，吉姆·艾伯勒

传世 15 年即有 40 种文字版本的著作



▲希伯来语和斯洛伐克语《转法轮》

【明慧网】一本书有 40 种语言的版本，这是什么概念？

据联合国教科文组织统计，被译成外国文字发行量最多的世界文化名著中，除了《圣经》以外就是《道德经》。据悉，《道德经》

有 250 多个西文版译本，涉及 30 多种语言。而《圣经》、《道德经》已传世千年了。《红楼梦》也是一本奇书，它被翻译成 20 多种语言文字。有一本书，在传世 15 年之后，就有了 40 个文种的版本。

这本书就是法轮大法的主要著作——《转法轮》。

1994 年 12 月，李洪志先生主要著作《转法轮》由中国广播电视出版社出版发行。

2009 年 5 月 29 日，土耳其文版《转法轮》正式出版，成为第 39 种外文语种的《转法轮》。至此，

《转法轮》在传世 15 年之后，共有 40 种语言版本，被世界各族裔人民阅读。《转法轮》开篇文章《论语》的英文版被印度的学校列入学校教材。

可以说，《转法轮》超越了中华民族文化的巅峰，创造了世界文化史上的奇迹，是华人的最高荣耀。

王元菊被两次庭审 律师要求当庭释放

【明慧网】黑龙江七台河市现年61岁的法轮功学员王元菊女士，2016年5月8日在自家楼下被新兴派出所孙崎等人绑架，关押在七台河市看守所至今一年之久。她被非法批捕后，被起诉到法院。现在王元菊被七台河市新兴区法院两次非法开庭，被非法判刑一年零十个月，现王元菊已经上诉。

当事人、律师、家属的抗争，使第一次非法庭审流产

2017年4月25日，七台河市新兴区法院在上午九点半对法轮功学员王元菊非法庭审，家属为她聘请的马卫律师和胡林政二位律师准时出庭为她辩护，可是新兴区法院想方设法刁难律师，法警以安检为由将二位辩护律师无理阻挡在法庭外面。律师从法律层面与法警理论，他们就是不允许律师进入法庭，此时已是将近九点半了，二位律师焦急地被多个法警非法阻挡在法庭外面。

九点三十分，王元菊从等待室被带进法庭，她环视整个法庭没有见到她的辩护律师，由于律师不能出庭她坚决抗争非法庭审，大声疾呼我要见律师，我的律师呢？但是新兴区法院企图对王元菊非法开黑庭，多名法警将王元菊抬到被告席上，她正义凛然！大声正告：我没有犯罪！是江泽民在犯罪！……

王元菊的家属们已经一年没见到她了，见此情景都难过地哭了。王元菊七十八岁的姐姐大喊：你们干什么，她又没有犯罪！干嘛这样对待她？你们的门口不是写着“人民法庭吗？怎么如此流氓的作为对待人民？”王元菊的儿子也找法官理论：为何这样对待我的母亲？为何刁难律师不让进庭？这时坐在旁听席上的一位男子起来和王元菊的儿子大吵（此人是公安局国保大队的），王元菊的儿子问道：你是谁？男子回



王元菊

答：“是参加旁听的。”家属说旁听的有什么资格和我说话！旁听的你就闭嘴。

此时的法庭现场，当事人和家属坚决的抗争，律师不出庭

我们坚决不配合非法庭审……

大约在上午十点多钟，法官黄跃海宣布休庭。在大家齐心合力的抗争下，非法黑庭审被迫流产，王元菊被带离法庭。

就在此时，代理律师又接到了新兴法院对王元菊5月17日的非法开庭通知。

第二次开庭，公诉人的所有“证据”都被驳倒

2017年5月17日上午九点三十分，马卫律师和胡林政律师准时到七台河市新兴区法院为王元菊辩护。

整个庭审过程公诉人举出的所有证据都被律师驳倒……

在本案中搜查笔录的见证人、和审讯时的办案人出现同一个人的名字，不知这个办案人是会分身术还是奔波有瑕疵，就是说办案人造假，如果办案人造假那么作为公诉人，你们是代表国家进行公诉，怎么把这样的案子就拿来开庭？所以二位律师直陈当事人无罪，要求无罪释放！

整个庭审过程法院方、检方、家属都听得很仔细，大家心里也都明白了到底谁在犯罪！整个过程书记员都进行了记录。在法庭辩论阶段，律师们从不同的角度对当事人无罪的理由进行了充分的阐述。

中午十一时五十分，庭审结束，二位律师和法官等人握手道别。律师表示：“今天所有的证据都被驳倒，这是在大陆，若是在香港等地，今天王元菊就被我们领回来了……”然

而，王元菊又被带着铁网的押解车送回看守所。

2017年7月4日，王元菊被一审判决一年十个月，她本人已经提出上诉。

中级法院案件承办人李欢，女，此人三十出头，黑大毕业，她之前办过几位法轮功学员的上诉二审案件，都是按着领导的“意思”办事，现在她又接了王元菊案！律师还没有来得及阅卷她就催律师交辩护词！还是想草率结案！◇

双鸭山市警察骚扰绑架法轮功学员

双鸭山市尖山区各派出所把控告江泽民的法轮功学员列了名单，以各种方式骚扰、抓捕。

8月5日，双鸭山市尖山区分局和向阳派出所绑架了三名法轮功学员，她们是：矿务局总医院的徐颖和马庆华，还有一不知名的老年法轮功学员，当天陆续放回。有的派出所打电话骚扰，有的上门骚扰。说要开十九大了，不让出门，不要到处走。

8月6日中午11点后，尖山分局杨振宇等三人和卧虹桥派出所一个警察，闯入法轮功学员邱淑英家，她不在家，警察逼迫其女儿李百慧写不炼功保证，女儿不写，他们进屋就翻，翻走MP3一个和一张歌词。警察把女儿带到派出所，企图胁迫邱淑英去公安局。直到下午2、3点钟才将人放回。

7日上午，尖山分局杨振宇等三名警察，又到双鸭山市工商银行职工刘保军单位骚扰，没见到刘，他们就威胁再见不到人就传唤。还要继续去单位骚扰。◇